

## Études littéraires africaines

*Écrire en francophonie : une prise de pouvoir ?* Volume édité par Christine Le Quellec Cottier et Daniel Maggetti. N° spécial de *Études de Lettres*, (Faculté de Lettres de l'Université de Lausanne), n°279 (n°1, 2008), 176 p. – ISSN 0014-2026



Daniel Delas

Number 26, 2008

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1035155ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1035155ar>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

### ISSN

0769-4563 (print)

2270-0374 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this review

Delas, D. (2008). Review of [*Écrire en francophonie : une prise de pouvoir ?* Volume édité par Christine Le Quellec Cottier et Daniel Maggetti. N° spécial de *Études de Lettres*, (Faculté de Lettres de l'Université de Lausanne), n°279 (n°1, 2008), 176 p. – ISSN 0014-2026]. *Études littéraires africaines*, (26), 123–124. <https://doi.org/10.7202/1035155ar>

Tous droits réservés © Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA), 2008

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

**é**rudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

ce contexte, de l'annexe qui livre une bibliographie très partielle des « auteurs congolais de la nouvelle génération ». Quant à la qualité éditoriale, l'ouvrage est tellement truffé de coquilles et d'incorrections diverses qu'on a le sentiment de lire un brouillon imprimé tel quel sans aucune relecture.

■ Florence PARAVY

MAMBENGA-YLAGOU (FRÉDÉRIC), ÉD., *AJOUTER DU MONDE AU MONDE. SYMBOLES, SYMBOLISATIONS, SYMBOLISMES CULTURELS DANS LES LITTÉRATURES FRANCOPHONES D'AFRIQUE ET DES CARAÏBES. ACTES DU COLLOQUE « AJOUTER DU MONDE AU MONDE » DES 4 ET 5 NOVEMBRE 2005. MONTPELLIER : PUBLICATIONS DE L'UNIVERSITÉ PAUL VALÉRY – MONTPELLIER III, CENTRE D'ÉTUDES DU XX<sup>E</sup> SIÈCLE, AXE FRANCOPHONE ET MÉDITERRANÉEN, 2007, 508 P. – ISBN 978284269775.*

On comprend en lisant ceux-ci pourquoi les éditeurs rechignent souvent à publier des actes de colloque : le thème ici retenu est trop vague, le champ ouvert trop vaste et le contrôle par le comité scientifique du colloque trop peu rigoureux. Se trouvent ainsi réunies vingt-deux contributions très inégales dont certaines ne traitent pas vraiment du thème choisi : fallait-il retenir des propositions qui traitent de « la mémoire intransitive dans *La Fabrique des cérémonies* de Kossi Efoui », de « la syntaxe du désir dans la poésie de Fredj Lahour » ou de « la culture métallurgique et symbolique des épopées du cycle d'Akoma Mba chez les Fang » ? Bien entendu, certaines communications sont d'un grand intérêt, comme celle de D. Ranaivoson qui traite du cas malgache, celle de J.-Cl. Blachère sur les romans de Patrice Nganang, celle d'A. Lesne à propos de *Biblique des derniers gestes* de P. Chamoiseau, celle de Y. Parisot étudiant le carnavalesque dans quelques romans haïtiens, mais elles sont noyées dans un ensemble hétéroclite et mal structuré.

■ Daniel DELAS

*ÉCRIRE EN FRANCOPHONIE : UNE PRISE DE POUVOIR ?* VOLUME ÉDITÉ PAR CHRISTINE LE QUELLEC COTTIER ET DANIEL MAGGETTI. N° SPÉCIAL DE *ÉTUDES DE LETTRES*, (FACULTÉ DE LETTRES DE L'UNIVERSITÉ DE LAUSANNE), N°279 (N°1, 2008), 176 P. – ISSN 0014-2026

Soigneusement composée pour proposer des éléments de réponse à la question posée, cette livraison de la revue suisse *Études de lettres* présente en alternance, des contributions consacrées à ce qui se produit dans divers lieux de la littérature francophone : Québec (une étude du théâtre de Robert Lepage, une autre sur l'importance du non-livresque dans le champ québécois), Belgique (une analyse du rôle institutionnel de Roger Bodart et une comparaison entre la trajectoire de Boubacar Boris Diop et celle d'Henry Bauchau), Afrique (avec une étude théorique de Kalidou Sy sur le statut spécifique de l'écrivain francophone en Afrique et deux études particulières sur Ahmadou Kourouma et Alain Mabanckou), Europe Centrale (une étude

consacrée à Julia Kristeva) et enfin Suisse romande (représentée par un travail sur l'œuvre de l'écrivaine engagée Yvette Z'Graggen). L'ensemble constitue un panorama critique bien informé.

■ Daniel DELAS

*POÉSIES DES SUDS ET DES ORIENTS. SOUS LA DIRECTION DE MARC KOBER. PARIS : L'HARMATTAN / UNIVERSITÉ DE PARIS 13, COLL. ITINÉRAIRES ET CONTACTS DE CULTURES, VOL. 42, 2008, 303 P. – ISBN 978-2-296-05967-2.*

Les 22 communications recueillies à l'issue de trois journées d'étude organisées par l'Université de Paris 13 sont regroupées en trois parties dont la première concerne l'Afrique. Trois communications étudient d'abord des poètes d'Afrique noire : l'écrivain tchadien Nimrod revient sur la relation complexe qui unit Senghor et Tchicaya U Tam'si ; X. Garnier met en valeur la modernité et la vitalité de la poésie narrative *swahili* qui évoque les guerres coloniales et postcoloniales ; Cla. Riffard expose, pièces à l'appui, le difficile processus d'écriture en deux langues, tenté par J.-J. Rabearivelo. Quatre contributions sont ensuite consacrées à des écrivains égyptiens francophones : Joyce Mansour qui s'est imposée comme une des voix dominantes de la poésie surréaliste d'après-guerre (M.-L. Missir), Albert Cossery, Georges Henein et Horus Schenouda dont P. Roux et M. Kober dessinent le parcours identitaire original dans une Égypte majoritairement arabophone, et enfin Hassan Teleb, poète engagé marqué par le symbolisme (Z. Elmarsafy).

La seconde partie est consacrée à la modernité dans la poésie turque, kurde, iranienne et afghane, tandis que la troisième étudie principalement l'œuvre du grand poète Adonis, marqué par le soufisme.

■ Daniel DELAS

*ANTHOLOGIE DE LA LITTÉRATURE CAMEROUNAISE. DES ORIGINES À NOS JOURS. COORDONNÉE PAR BRUNO ESSARD-BADAIL, JEAN-FERDINAND TCHOUTOUO ET FERNANDO D'ALMEIDA. PRÉFACE DE FERDINAND LÉOPOLD OYONO. S.L. : AFRÉDIT AFRICAINE D'ÉDITION ; DOUALA : CENTRE CULTUREL FRANÇAIS BLAISE CENDRARS, 2007, 321 P., INDEX – ISBN 9956-428-14-0.*

Cette anthologie est un ouvrage intéressant, mais un peu décevant. Plus de 90 auteurs sont recensés, et des extraits bien choisis nous permettent de faire connaissance avec eux. Un cinquième du livre (p. 17-77) est consacré à la littérature orale, le reste à la littérature écrite. Il s'ouvre sur l'œuvre de Mongo Beti, pour la période 1884-1960 (*sic*), première période d'un découpage ensuite décennal (1960-1970, 1970-1982...) qui nous emmène jusqu'en 2005. Les présentations des périodes historiques ne sont pas signées et donnent une allure collective à l'ouvrage. Il est difficile de comprendre le passage de la présentation au texte, par exemple dans la notice consacrée à Séverin Cécile Abéga qui vient de décéder (p. 250-251). Plus généralement, le travail éditorial laisse à désirer : références réduites au minimum,